



Tiểu khu I, Thị trấn Vân Du, huyện Thạch Thành, tỉnh Thanh Hóa

Mã số thuế: 2800219066

Tel : 037.3847370 Fax : 037.3847081

Thanh Hóa, ngày 29 tháng 01 năm 2024

Số : BG 2024/01/29

THƯ MỜI THẦU 招標書

Kính gửi: CÁC NHÀ THẦU 各公司

Địa chỉ:

Điện thoại 電話:.....

Cảm ơn các nhà thầu (bên mua) đã hợp tác trong thời gian qua. Công ty TNHH đường mía Việt nam – Đài loan (bên bán) có kế hoạch cần bán thanh lí lô hàng phế liệu mở thầu công khai gói thanh lí phế liệu. Chi tiết cụ thể như sau :

感謝貴公司(買方)在過去時間之合作，越台糖業有限責任公司(賣方)有計劃公開招標拍賣廢料，詳

細情形如下：

1. Tên hàng hóa, qui cách, số lượng

1. 貨物名稱、規格、數量

STT 序號	Hạng mục 項目	Đơn vị 單位	Dự kiến Số lượng 數量	Ghi chú
1 1	Sắt phế liệu 廢鐵	kg	22,500	
2	Phoi bào 廢鐵屑	kg	1,000	
3	Đồng phế liệu 廢銅	kg	450	
4	Vỏ bao 廢糖袋	kg	1000	
5	Bình ắc quy 蓄電池	Bình 瓶	29	

6	Hộp bia cac tông đỏ 紅色紙箱	kg	100	
7	Lốp kawasaki 輪胎	Cái 各	2	
8	Điều hòa ,máy tính hỏng 壞冷機器, 電腦	kg	100	

Ghi chú : sắt vụn 22500 kg, vỏ bao 1000 kg ,phôi bào 1000kg Bạc đồng 450 kg.

備 註 : 廢鐵 22,500 kg、廢袋子 1,000 kg 、鐵屑 1,000kg, 廢銅 450 kg.

2. 登記看貨、開標時間、地點及交貨方式 :

Thời gian đăng kí xem hàng, thời gian mở thầu, địa điểm và phương thức giao hàng

(1)登記及現場看貨時間 : 2024 年 02 月 01~03 日 8:00~16:00。廠商放棄查看，得標時不得拒絕

提貨，連絡電話 : 0392736425 郭先生。

Thời gian đăng ký và xem hàng tại hiện trường: 8:00~16:00 ngày 1~3 tháng 02 năm 2024, nhà thầu không đến xem hàng, khi trúng thầu không được từ chối lấy hàng, số điện thoại liên lạc:

Quách Công Anh 0392736425

(2)廠商投標期限(截標期限) : 2024 年 2 月 15 日 17:00.

Hạn nộp phiếu chào giá (thời gian đóng thầu):17:00 ngày 15/02/2024

(3)公開開標時間 : 2024 年 2 月 16 日 10:00

Thời gian mở thầu công khai : 10h ngày 16/02/2024

履約期限:簽訂合同後於 2024 年 2 月 29 日提貨完畢。

Thời gian thực hiện hợp đồng : Sau khi ký hợp đồng đến ngày 29 tháng 2 năm 2024 lấy hết hàng xong.

(4)結算方式:合約簽訂後，買方支付決標簽約合同金額的 100%，在出貨過程中，如果商品數量及

重量超過合同金額時，買方必須繳足全部貨款才能將貨物載運出廠。

Hình thức thanh toán : Sau khi kí hợp đồng bên mua thanh toán 100% giá trị quyết thầu trong hợp đồng , trong quá trình giao hàng nếu các mặt hàng thừa thiếu về số lượng và khối lượng thì căn cứ vào thực tế và đơn giá bên mua phải nộp đủ toàn bộ số tiền hàng mới được chở hàng ra bên ngoài Công ty

(5)考察貨物及交貨地點在越台糖業有限責任公司-地址 : 清化省、石城縣、雲遊鎮、第一區.

Địa điểm xem hàng và giao hàng tại Công ty TNHH đường mía Việt Nam Đài Loan - địa chỉ: Tiểu khu 1 Thị trấn Vân Du Thạch Thành Thanh Hóa.

(6)交貨方式:買方負責按重量計算物品的運輸方式及裝車，並根據越台公司的電子磅秤數據進行

計算，對於按數量或數量計算的物品，驗收委員會將依照契約規定辦理計算。

Phương thức giao hàng: Bên mua tự lo phương tiện vận chuyển và bốc hàng các mặt hàng tính theo khối lượng sẽ căn cứ số liệu bàn cân điện tử công ty việt đài để tính toán, các mặt hàng tính theo số lượng thì hội đồng nghiệm thu kiểm đếm theo số lượng.

3. 投標方式及押標金：

Phương thức đấu thầu và tiền đặt cọc

(1)參加單位是依照法律規定具有完全行為能力的組織，及法律規定的營業執照(以下簡稱廠商)

Đơn vị tham gia là tổ chức có đủ năng lực theo qui định pháp luật, và giấy phép kinh doanh theo quy định pháp luật (sau đây gọi tắt là nhà thầu).

(2)廠商所提供報價單必須具備競爭力的價格，並將投標資料及報價單密封後投標，投標資料在截

標前以郵寄方式寄到越台糖業有限責任公司或自行送到採購課簽收。

Nhà thầu chào giá cạnh tranh bằng hình thức chào giá bằng phiếu kín một lần duy nhất và gửi về Ban mua hàng Công ty TNHH đường mía việt nam Đài Loan bằng cách gửi qua đường bưu điện hoặc nộp trực tiếp cho ban mua hàng công ty TNHH Đường mía Việt nam Đài Loan

(3)繳納保證金：參加投標的承包商必要繳納保證金：11,000,000 越盾。得標時則押標金轉為履約

保證金，未能得標者可當場領回或用匯款方式處理。在履約期間保證金不得算利息。參加投標押

金得於 2024 年 2 月 15 日 17h:00 點前至本公司出納繳納現金，並將收據放入投標信封內備查。或

以轉帳方式轉到如下賬戶：戶名：越台糖業有限責任公司:帳號：3507201000098，石城農業銀行-

北清化分行，押標金得以銀行本票或銀行出具的保證書代替

-Nộp tiền bảo đảm dự thầu: Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 11,000,000VND. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng, nhà cung cấp không trúng thầu sẽ trả lại luôn hoặc chuyển khoản trả lại. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi. Tiền bảo đảm dự thầu nộp trước 17h ngày 15 tháng 2 năm 2024, phiếu nộp tiền bỏ trong phong bì báo giá để kiểm tra hoặc được chuyển vào tài khoản sau: Công ty TNHH Đường mía Việt Nam- Đài Loan, TK: 3507201000098 Ngân hàng Nông Nghiệp chi nhánh Thạch Thành Bắc Thanh Hóa, tiền bảo lãnh thầu là phiếu của ngân hàng hoặc thay thế bằng giấy bảo lãnh ngân hàng

4. Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 開標和決標

(1)廠商可以實地參加開標(未到場者失去優先減價資格)並以 2 人為限，開標後最高價格高於或等

於底價就呈總經理批准得標價格。

- Nhà thầu có thể trực tiếp đến tham gia bỏ thầu (nhà thầu không đến tham gia sẽ không có quyền ưu tiên nghị giá), và hạn chế 2 người, sau khi bỏ thầu giá cao nhất cao hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

(2)所有參加投標的廠商報價其最高價格仍低於底價時(廠商中有價格相同者就進行抽籤決定)·由其中最高價者優先加價1次·高於底價或等於底價時即為得標廠商·若未能得標時再由全部出席廠商同時當場填寫加價·最多以3次為限·加價過程中若有廠商報價高於或等於底價者(廠商中有價格相同者就進行抽籤決定)即為得標廠商·將由辦理部門呈請主管總經理批准決標給予該廠商·

- Giá bỏ thầu cao nhất của tất cả các nhà thầu tham gia vẫn thấp hơn giá sàn(trong các nhà thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm quyết định), do nhà có giá cao nhất ưu tiên cộng giá 1 lần, cao hơn giá sàn hoặc bằng giá sàn thì là nhà cung cấp trúng thầu.Nếu không trúng thầu thì do tất cả các nhà thầu có mặt điền biểu cộng giá, nhiều nhất là 3 lần, trong quá trình công giá nếu có nhà cung cấp báo giá cao hơn hoặc bằng giá sàn (trong các nhà thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm quyết định), là nhà trúng thầu, sẽ do bộ phận thực hiện trình chủ quản tổng giám đốc phê duyệt quyết thầu cho nhà cung cấp.

(3)若經過3次加價後·其價格仍較底價低者就宣布廢標·公司會選擇最高價格廠商另行議價或另行辦理招標作業·

- Nếu sau 3 lần bỏ thầu cộng giá, mà giá vẫn thấp hơn giá sàn thì tuyên bố hủy thầu, Công ty sẽ chọn nhà có giá cao nhất để nghị giá hoặc làm thủ tục mời thầu lại.

(4)廠商未能親自出席開標,視同放棄議價權利,由第二順位廠商取代資格·

- Nhà thầu không đến tham gia mở thầu, coi như bỏ đi quyền nghị giá, do nhà thứ 2 thay thế bỏ thầu

5.廠商對本案投標內容不清楚或有疑慮者·請洽本案採購課聯絡人: 陳先生: 連絡電話: 郭先生:

0813510890 連絡電話: 0392736425

Để biết thêm chi tiết về nội dung mời thầu hạng mục này hoặc không rõ, đề nghị nhà thầu liên hệ với ban mua hàng số điện thoại. 0813510890 hoặc 0392736425

Kính mong sự hợp tác của các nhà thầu
希望得到貴公司的合作

Ngày 30 tháng 01 năm 2024
Tổng giám đốc

總經理

TỔNG GIÁM ĐỐC
HUANG, MING - TE